

# がいこくじん かに 外国人の方へ

## じゅうみんぜい し ちやう けんみんぜい し 住民税(市(町)・県民税)のお知らせ



じゅうみんぜい まえ とし きゅうりよう しゅうにゆう ひと ぜいきん つぎ とし いちがつついたち  
住民税は、前の年に給料など収入がある人にかかる税金で、次の年の1月1日  
すに しまち はら いちがつふつかいこう にほん しゅつこく いちねんぶん じゅうみんぜい はら  
に住んでいる市町に払います。1月2日以降に日本から出国したときでも、1年分の住民税を払わなければい  
けません。住民税を払っていないときは、在留期間の更新申請が許可されないことがありますので、出国す  
る前に住民税を払います。

● 出国する前に住民税を払う方法は大きく分けて3つあります。

### (1) 会社に一括徴収してもらう

かいしゃ いっかつちやうしゅう  
会社をやめることになったときは、残りの住民税を給料から差し引いてもらい、市町に払ってもら  
うことができます。(一括徴収といいます) 会社に相談しましょう。

### (2) 納税管理人を決めて自分の代わりに払ってもらう

しゅつこく じゅうみんぜい はら  
出国するまでに住民税を払うことができないときは、出国する前に「日本に住んでいる人」または  
はたら かいしゃ じぶん か じゅうみんぜい はら ひと き のうぜいかんりにん  
「働いていた会社」から、自分に代わって住民税を払ってくれる人を決めます。(納税管理人といいま  
す) のうぜいかんりにん ひと かいしゃ き  
納税管理人になってくれる人、または会社が決まったら、住んでいる市町の住民税担当課へ届け出ま  
しょう。

### (3) 自分で払う

しまち のうぜいつうちしよ おく  
市町から納税通知書が送られてきたときは、出国する前に住民税を払ってください。(普通徴収と  
のうぜいつうちしよ おく  
いいます) 納税通知書が送られてくる前(1月から6月)に出国するときは、その前に住民税を計算し  
て市町に住民税を払うことができます。(予納といいます) はたら かいしゃ す  
働いている会社、または住んでいる市町の  
住民税担当課へ相談しましょう。

わからないことがあるときは、次のところへ電話してください。  
ふくやましくしよしみんぜいか でんわばんごう  
福山市役所市民税課 電話番号：084-928-1021

## Aos estrangeiros; Comunicado sobre o Imposto municipal

O imposto municipal é um imposto que deve ser pago por todos que tiveram renda no ano anterior, e deve ser pago ao município onde o seu endereço esteve registrado no dia 1 de janeiro do ano atual. Mesmo que você saia do Japão a partir do dia 2 de Janeiro, ainda terá que pagar o imposto municipal referente ao ano anterior.

Em caso de não pagar o imposto municipal, isso poderá interferir na renovação de visto. Portanto pague-o antes de sair do Japão.

● Há 3 maneiras de pagar o imposto municipal antes de sair do Japão

### (1) Através da empresa

Quando for se desligar da empresa, o restante do imposto municipal pode ser deduzido do salário e pago ao município pela empresa. Consulte a empresa antes de se desligar.

Dedução pelo salário → IKKATSU TYOSHU (一括徴収)

### (2) Através de um representante

Se caso não puder pagar o imposto municipal antes de sair do Japão, escolha uma pessoa que more no Japão ou a empresa para a qual trabalhava para pagar o imposto municipal em seu nome.

Após definir quem será o representante, é necessário registra-lo no setor de impostos da prefeitura de onde reside.

Representante para pagar o imposto em seu nome → NOZEI KANRI NIN (納税管理人)

### (3) Pagar pessoalmente

Se caso já tenha recebido a fatura fiscal, poderá pagar através dos boletos antes de sair do Japão.

Se você pretende sair do Japão entre janeiro e junho antes do envio da fatura fiscal, é possível calcular o valor do imposto municipal e pagá-lo antecipadamente. Consulte a empresa onde trabalha, ou o setor de impostos da prefeitura de onde reside.

Pagamento antecipado do imposto municipal → YONOU (予納)



Para mais informações ligue para :

Setor de impostos da prefeitura de Fukuyama Tel: 084-928-1021